

Court Interpreters with Active Contracts with the U.S. District Court for Puerto Rico





Disclaimer: This roster is provided in accordance with [§ 330.20.30 Availability of NCID Information, Public Release Roster, and Local Rosters](#) for the benefit of court staff, attorneys, and court users. The credentialed designation indicates that the certification or other professional designation issued by a state or federal jurisdiction has been verified. However, the District of Puerto Rico does not guarantee an individual's skill or competence in any particular field. The District of Puerto Rico does not endorse, certify, recommend, or guarantee the services provided by any individual or business. Inclusion in this directory merely indicates that the individual works with this district.

Federally Certified Court Interpreters






Certified interpreters have passed the Administrative Office certification examination in Spanish. This examination is administered in two phases: a written exam and an oral examination. The certification programs for Navajo and Haitian Creole are no longer offered.






 Spanish
 Edna Brayfield
 Federally Certified
 787-972-4008
 ednan044@aol.com






 Spanish
 Mayra Cardona
 Federally Certified
 787-530-1414
 mayra@cardona.com






 Spanish
 Carlos Laó
 Federally Certified
 787-568-0715
 carlos@viceversapr.com

 Spanish
 Lydia Platón
 Federally Certified
 787-607-6724
 puchiplatón@gmail.com






 Spanish
 Carlos Ravelo*
 Federally Certified
 787-326-9000
 ravelo.interpreter@gmail.com






 Spanish
 Janis Palma*
 Federally Certified
 726-223-6151
 palmajanis88@gmail.com






 Spanish
 Erik Camayd-Freixas*
 Federally Certified
 305-335-8217
 linguasonic@att.net






 Spanish
 Heidi Cazes*
 Federally Certified
 339-241-9300
 hcazes@esplanguage.net

 Spanish
 Sara 'Elle' Dowd*
 Federally Certified
 716-572-2667
 elledowd61@gmail.com

 Spanish
 Carola Lehmacher*
 Federally Certified
 678-704-7397
 carola@clrlanguagesandtraining.com

 Spanish
 M. Susana Santangelo*
 Federally Certified
 202-441-5191
 susanasantangelo@gmail.com





 Spanish
 Lynmar Vera*
 Federally Certified
 619-509-0615
 lynmarvera.ces@gmail.com

 Spanish
 Ernest Niño-Murcia*
 Federally Certified
 917-753-3906
 eninomur@gmail.com

* Based outside the District.






Professionally Qualified & Language Skilled Interpreters

Professionally Qualified and Language Skilled Interpreters have not been tested or certified to interpret the language in question in the courts and neither the AO nor the clerk’s office can attest to their level of interpreting skills.






 Spanish
 Jose Irizarry
 Language Skilled
 787-382-8946
 jfi1971@yahoo.com


 French
 Philippe Chamy*
 Professionally Qualified
 305-342-0072
 philippechamy@me.com

 Haitian Creole
 Philippe Chamy*
 Professionally Qualified
 305-342-0072
 philippechamy@me.com






 Haitian Creole
 Nancy Pharel
 Language Skilled
 787-667-8133
 philippechamy@me.com

 Mandarin Chinese
 Tianlu Redmon*
 Professionally Qualified
 832-942-2008
 tianlu@tianluchinese.com


 Portuguese
 Carlos Ravelo*
 Language Skilled
 787-326-9000
 ravelo.interpreter@gmail.com


 Romanian
 Christian Hoble*
 Language Skilled
 562-237-4781
 info@chrishoble.com


 Russian
 Anastasia Kitsul
 Language Skilled
 787-315-0419
 kitsul@rutmex.com


 Russian
 Sanjar Babadjanov*
 Language Skilled
 646-691-5577
 dept.ninyc@gmail.com

* Based outside the District.

 Uzbek

 Sanjar Babadjanov*

 Language Skilled

 646-691-5577

 dept.ninyc@gmail.com